

bg - Ръководство за работа

⚠ ВНИМАНИЕ
Настоящото ръководство за работа е допълнение към ръководството за работа на съответния преносим измервателен уред за газ Dräger. Всяко боравене със сензора предполага точно познаване и спазване на ръководството за работа на използвания измервателен уред за газ Dräger, както и на общото ръководство за работа 90 23 657.
1 Предназначение

За използване в измервателни уреди за газ Dräger. За контрол на концентрацията на СОСl₂ (фосген) в околния въздух. Обхват на измерване

максимално	0 до 10 ppm
предварително настроен	0 до 1 ppm
минимално	0 до 1 ppm
Препоръчителен интервал за настройка	6 месеца
Концентрация на еталонния газ	3 до 10 ppm СОСl₂

2 Друга информация
ⓘ УКАЗАНИЕ
За допълнителни указания за употребата на сензора Dräger посетете тази връзка: www.draeger.com/sensorhandbook
⚠ ВНИМАНИЕ
Опасност за здравето. Сензорът съдържа разяждащи течности. При разгерметизиране избягвайте контакт с очите и кожата. При контакт измийте с много вода.

© DrägerSensor е регистрирана търговска марка на Dräger в Германия.

cs – Návod k použití

⚠ POZOR
Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje pro měření plynů Dräger. Předpokladem jakékolí manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a obecného návodu k použití 90 23 657.

1 Účel použití

K použití v přístrojích pro měření plynů Dräger. Pro monitorování koncentrace СОСl₂ (fosgenu) v okolním vzduchu.

Rozsah měření	
maximální	0 až 10 ppm
přednastavený	0 až 1 ppm
minimální	0 až 1 ppm
Doporučený seřizovací interval	6 měsíců
Koncentrace zkušebního plynu	3 až 10 ppm СОСl₂

2 Další informace
ⓘ POZNÁMKA
Pokud se chcete seznámit s dalšími poznámkami k použití snímače Dräger, klikněte na tento odkaz: www.draeger.com/sensorhandbook

⚠ POZOR
Nebezpečí ohrožení zdraví. Snímač obsahuje žíravé kapaliny. V případě netěsností zabraňte kontaktu s očima a kůží. Dojde-li ke kontaktu, opláchněte postiženou oblast velkým množstvím vody.

© DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

el - Οδηγίες χρήσης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν συμπληρωματικό έγγραφο των οδηγιών χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίου της Dräger. Κάθε χειρισμός του αισθητήρα προϋποθέτει την ακριβή γνώση και τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίου της Dräger που χρησιμοποιείτε, καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για επιτήρηση της συγκέντρωσης СОСl₂ (φωσγένιο) στον αέρα περιβάλλοντος.

Περιοχή μέτρησης	
μέγιστη	0 έως 10 ppm
προρρυθμισμένη	0 έως 1 ppm
ελάχιστη	0 έως 1 ppm
Συνοιστώμενο διάστημα βαθμονόμησης	6 μήνες
Συγκέντρωση αερίου δοκιμής	3 έως 10 ppm СОСl₂

2 Λοιπές πληροφορίες
ⓘ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ
Για περισσότερες επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα της Dräger, μεταβείτε στον παρακάτω σύνδεσμο: www.draeger.com/sensorhandbook
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστικά υγρά. Σε περίπτωση διαρροής, αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

© To DrägerSensor αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger στη Γερμανία.

hr – Upute za uporabu

⚠ OPREZ
Ove su upute za uporabu dodatak uputama za uporabu odgovarajućeg prijenosnog uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger. Svako rukovanje senzorom podrazumijeva točno poznavanje i pridržavanje uputa za uporabu uređaja za mjerenje plina tvrtke Dräger koji se koristi, kao i općih uputa za uporabu 90 23 657.

1 Namjena

Kao sastavni dio uređaja za mjerenje plina Dräger. Za nadzor СОСl₂ (fosgen) u okolnom zraku.

Mjerno područje	
maksimalno	0 do 10 ppm
unaprijed podešeno	0 do 1 ppm
minimalno	0 do 1 ppm
Preporučeni interval prilagođavanja	6 mjeseci
Koncentracija testnog plina	od 3 do 10 ppm СОСl₂

2 Ostale informacije
ⓘ UPUTA
Dodatne upute o uporabi senzora tvrtke Dräger potražite na sljedećoj vezi: www.draeger.com/sensorhandbook

⚠ OPREZ
Opasnost za zdravlje. Senzor sadrži nagrizajuće tekućine. U slučaju propuštanja spriječite kontakt s očima i kožom. Ako dođe do kontakta, isperite obilnom količinom vode.

© DrägerSensor registrirani je zaštitni znak tvrtke Dräger u Njemačkoj.

hu - Használati útmutató

⚠ FIGYELEM
Jelen használati útmutató a megfelelő hordozható Dräger gázmérőkészülék használati utasításának kiegészítése. Az érzékelővel kapcsolatos minden művelet feltételezi az alkalmaszott Dräger gázmérőkészülék használati útmutatójának, valamint az általános 90 23 657 használati útmutatónak a pontos ismeretét és betartását.

1 Az alkalmazás célja

Dräger gázmérő készülékekben való használathoz. A környezeti levegő СОСl₂ (foszgén)-koncentrációjának felügyeletére.

Mérési tartomány	
maximum	0-tól 10 ppm-ig
előre beállítva	0-tól 1 ppm-ig
minimium	0-tól 1 ppm-ig
Ajánlott kalibrálási intervallum	6 havonta
Ellenőrzőgáz-koncentráció	3-10 ppm СОСl₂

2 További információk
ⓘ MEGJEGYZÉS
A Dräger érzékelők használatára vonatkozó további részletekért látogasson el a következő hivatkozás alatt levő weboldalra: www.draeger.com/sensorhandbook
⚠ FIGYELEM
Egészségkárosodás veszélye. Az érzékelőben maró folyadék van. Szivárgáskor ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön a szemébe, illetve ne érintkezzen a bőrével. Ha mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, öblítse ki a szemét, illetve öblítse le a bőrét bő vízzel.

© A DrägerSensor a Dräger Németországban bejegyzett védjegye.

pl – Instrukcja obsługi

⚠ OSTROŻNIE
Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem do instrukcji obsługi odpowiedniego przenośnego miernika gazu marki Dräger. Wszystkie czynności związane z obsługą czujnika wymagają dokładnej znajomości i przestrzegania instrukcji obsługi odpowiedniego, będącego w użytku miernika gazu Dräger, oraz ogólnej instrukcji obsługi 90 23 657.

1 Przeznaczenie

Do zastosowania w miernikach gazu marki Dräger. Do monitorowania stężenia СОСl₂ (fosgenu) w powietrzu otoczenia.

Zakres pomiarowy	
maksymalny	0–10 ppm
ustawiony wstępnie	0–1 ppm
minimalny	0–1 ppm
Zalecany interwał kalibracji	6 miesięcy
Stężenie gazu próbnego	3–10 ppm СОСl₂

2 Dalsze informacje

ⓘ WSKAZÓWKA
Dalsze informacje na temat stosowania czujnika marki Dräger można znaleźć na stronie: www.draeger.com/sensorhandbook

⚠ OSTROŻNIE
Zagrożenie dla zdrowia. Czujnik zawiera żrące ciecze. W razie nieszczelności unikaj kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu przepłukać dużą ilością wody.

© DrägerSensor jest zastrzeżonym w Niemczech znakiem towarowym firmy Dräger.

ro - Instrucțiuni de utilizare

⚠ ATENȚIE
Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o completare la instrucțiunile de utilizare a detectorului portabil de gaz Dräger. Orice manipulare a senzorului presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare a detectorului de gaz Dräger utilizat, precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.

1 Scopul utilizării

Pentru utilizare în detectoarele de gaz Dräger. Pentru monitorizarea concentrației de СОСl₂ (fosgen) din aerul ambiant.

Domeniu de măsurare	
maxim	de la 0 până la 10 ppm
presetat	de la 0 până la 1 ppm
minim	de la 0 până la 1 ppm
Interval de ajustare recomandat	6 luni
Concentrația gazului de testare	de la 3 până la 10 ppm СОСl₂

2 Informații suplimentare
ⓘ REMARCĂ
Pentru informații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, accesați următorul link: www.draeger.com/sensorhandbook
⚠ ATENȚIE
Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de scurgere, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact, clătiți cu apă din abundență.

© DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

sk – Návod na použitie

⚠ POZOR
Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynov Dräger. Predpokladom každej manipulácie so senzorom je presná znalosť a dodržiavanie návodu na použitie použitého prístroja na meranie plynov Dräger, ako aj všeobecného návodu na použitie Dräger 90 23 657.

1 Účel použitia

Na použitie v prístrojoch na meranie plynov Dräger. Na sledovanie koncentrácie СОСl₂ (fosgénu) v okolitom vzduchu.

Rozsah merania	
Maximálny	0 až 10 ppm
Prednastavený	0 až 1 ppm
Minimálny	0 až 1 ppm
Odporúčaný nastavovací interval	6 mesiacov
Koncentrácia skúšobného plynu	3 až 10 ppm СОСl₂

2 Ďalšie informácie
ⓘ UPOZORNENIE
Ak chcete získať ďalšie informácie o používaní senzora Dräger, kliknite na nasledujúci odkaz: www.draeger.com/sensorhandbook.

⚠ POZOR
Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. Pri netesnosti zabráňte zasiahnutiu zraku a pokožky. Pri zasiahnutí si postihnuté miesto opláchnite množstvom vody.

© DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapísaná v Nemecku.

sl - Navodilo za uporabo

⚠ PREVIDNO
To navodilo za uporabo je dopolnilo k navodilu za uporabo pripadajočega nosilnega merilnika plinov podjetja Dräger. Vsaka uporaba senzorja zahteva natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo uporabljenega merilnika plinov podjetja Dräger ter splošnih navodil za uporabo 90 23 657.

1 Namen uporabe

Za namestittev v merilnike plinov podjetja Dräger. Za nadzor koncentracije СОСl₂ (fosgena) v zraku v okolici.

Območje meritev	
maksimalno	0 do 10 ppm
prednastavljeno	0 do 1 ppm
najmanjše	0 do 1 ppm
Priporočen interval nastavljanja	6 mesecev
Koncentracija preizkusnega plina	3 do 10 ppm СОСl₂

2 Ostale informacije
ⓘ NAPOTEK
Za nadaljnje napotke glede uporabe senzorjev podjetja Dräger priključite naslednjo povezavo: www.draeger.com/sensorhandbook
⚠ PREVIDNO
Nevarnost za zdravje. Senzor vsebuje jedke tekočine. V primeru netesnosti preprečite stik z očmi in kožo. V primeru stika izperite z veliko količino vode.

© Sensor DrägerSensor je v Nemčiji registrirana znamka podjetja Dräger.

tr - Kullanım kılavuzu

⚠ DİKKAT
Bu kullanım kılavuzu, ilgili taşınabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanım kılavuzunu tamamlayıcı niteliktedir. Bu sensörü kullanabilmek için kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanma talimatını ve 90 23 657 sayılı genel kullanma talimatını tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.

1 Kullanım amacı

Dräger gaz ölçüm cihazlarında kullanım için. Ortam havasındaki СОСl₂ (fosgen) konsantrasyonunun denetlenmesi için.

Ölçüm aralığı	
maksimum	0 ile 10 ppm arasında
ön ayarlı	0 ile 1 ppm arasında
minimum	0 ile 1 ppm arasında
Önerilen ayarlama aralığı	6 ay
Test gazı konsantrasyonu	3 ila 10 ppm СОСl₂

2 Diğer bilgiler
ⓘ NOT
Dräger sensörünün kullanımına ilişkin ayrıntılı bilgiler için şu linke başvurabilirsiniz: www.draeger.com/sensorhandbook

⚠ DİKKAT
Sağlık tehlikesi. Sensör aşındırıcı sıvılar içerir. Sızıntı durumunda göz ve deri temasını önleyin. Temas durumunda bol suyla yıkayın.

© DrägerSensor, Almanya'da Dräger'in tescilli markasıdır.

ja - 取扱説明書

⚠ 注意
本取扱説明書は、各種ポータブル用 Dräger ガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。ご使用になる Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および標準取扱説明書 90 23 657 を十分理解した上で、このセンサーを正しくご使用ください。

1 使用目的

Dräger ガス検知警報器で使します。周囲の空気中の СОСl₂（ホスゲン）濃度を監視します。

測定範囲	
最大	0～10 ppm
標準	0～1 ppm
最小	0～1 ppm
推奨校正間隔	6ヵ月
テストガス濃度	3～10 ppm СОСl₂

2 補足情報
ⓘ 注意事項
Dräger のセンサーの使用に関する詳しい注意事項は以下のリンクを参照してください： www.draeger.com/sensorhandbook
⚠ 注意
健康被害の恐れ。センサーには腐食性液体が含まれます。漏れた場合は、眼および皮膚に触れないよう注意してください。接触したら多量の水でよく洗浄してください。

© DrägerSensor はドイツで登録されている Dräger の商標です。

zh - 使用说明书

⚠ 小心
本说明是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的补充说明。使用该传感器前必须全面了解并遵守相应 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。

1 适用范围

适用于 Dräger 气体检测仪。用于监控环境中的 СОСl₂（光气）浓度。

测量范围	
最大	0至10 ppm
默认值	0至1 ppm
最小	0至1 ppm
建议的标定间隔时间	6个月
检测气体浓度	3至10 ppm СОСl₂

2 其他信息
ⓘ 注意
有关使用该 Dräger 传感器的更多信息，请点击以下链接： www.draeger.com/sensorhandbook
⚠ 小心
健康危害。传感器内有腐蚀性液体。如发生泄漏，须避免接触眼睛和皮肤。如有接触，须用大量清水冲洗。

© DrägerSensor 是 Dräger 在德国的注册商标。